

Chris Healy

IP translation from Chinese to English



(949) 357-8780



chris@chjhealy.com



US citizen

LANGUAGES

- English (native)
- Mandarin Chinese (fluent)
- German (proficient)

SOFTWARE

- SDL Trados, WorldServer
- MemoQ

EDUCATION

MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES

MA: Translation and Localization Management

- May 2019

BOSTON UNIVERSITY

BM: Cello Performance, with minor in Chinese

- May 2019

WORK EXPERIENCE

WIPO PCT TRANSLATION

JAN. 2020 – SEP. 2020

MAY 2022 – PRESENT

Freelance Translator

- Translate Chinese patent abstracts and reports into English in keeping with style guide requirements
- Receive feedback and adapt in subsequent projects
- Research wide variety of new technologies to understand inventions and find equivalent English language terminology
- Maintain consistent, timely return of projects at high volume with high quality
- High degree of independent responsibility

WIPO PCT TRANSLATION

OCT. 2020 – APR. 2022

**Geneva, Switzerland —
Associate Translator**

- Translate Chinese patent abstracts and reports into English with same requirements as current position
- Review translations from colleagues
- Work flexibly to return urgent in-house projects quickly on short notice

WIPO PCT TRANSLATION

JUN. 2019 – DEC. 2019

**Geneva, Switzerland —
Translation Fellow**

- Translate Chinese patent abstracts and reports into English with same requirements as current position
- Integrate feedback from multiple revisers and learn a new translation style

SUPERTEXT

2018 – 2020

**Freelance Translator &
Desktop Publisher**

- Translate Chinese and German to English in SDL Trados
- Vary translation style according to client requirements
- Proofread and evaluate English texts produced by translators against original Chinese texts
- Perform desktop publishing of translated materials using wide variety of desktop publishing software

LINGUITRONICS

2018 – 2019

Freelance Translator

- Translate Chinese to English in SDL Trados
- Use and update provided reference materials, particularly translation memories and termbases
- Communicate promptly and effectively with PMs